

# LEXIQUE DE TERMES CINÉMATOGRAPHIQUES

| Français                                      |                                   | Anglais                      |                                       |
|---|-----------------------------------|------------------------------|---------------------------------------|
| Abréviation                                   | Nom complet                       | Abréviation                  | Nom complet                           |
| <b>Échelle des plans</b>                      |                                   | <b>Scale of camera-shots</b> |                                       |
| PGE   | plan de grand ensemble            | ELS                          | extreme long shot                     |
| PE  | plan d'ensemble                   | LS                           | long shot                             |
| PDE   | plan de demi-ensemble             | MLS                          | medium long shot                      |
| PM  | plan moyen                        | FS                           | full shot                             |
| PA  | plan américain                    | MS                           | medium shot                           |
| PRT   | plan rapproché (taille)           | MCS                          | medium close shot                     |
| PRP   | plan rapproché (poitrine)         | CS                           | close shot                            |
| GP  | gros plan                         | CU                           | close up                              |
| TGP   | très gros plan                    | ECU                          | extreme (big) close up                |
|   | insert                            |                              | insert                                |
| <b>Mouvements de caméra</b>                   |                                   | <b>Camera movements</b>      |                                       |
| PF  | plan fixe                         |                              | static shot, stop action              |
|   | prise de vue sur grue             |                              | crane shot                            |
|   | prise de vue en travelling        |                              | dolly shot                            |
| PAN →   | panoramique horizontal droit      | PAN →                        | pan to the right                      |
| PAN ←   | panoramique horizontal gauche     | PAN ←                        | pan to the left                       |
| PAN ↑   | panoramique vertical vers le haut | TI ↑                         | tilt up                               |
| PAN ↓   | panoramique vertical vers le bas  | TI ↓                         | tilt down                             |
| Zav   | zoom avant                        | Zf                           | zoom forward                          |
| Zar   | zoom arrière                      | Zb                           | zoom backward                         |
| TRav  | travelling avant                  | Tin                          | tracking in                           |
| TRar  | travelling arrière                | Tut                          | tracking out                          |
| PL  | plongée                           | HAS                          | high-angle shot                       |
| CPL   | contre-plongée                    | LAS                          | low-angle shot                        |
| <b>Procédés d'écriture, ponctuation, etc.</b> |                                   |                              |                                       |
| cut   | cut                               | cut                          | cut                                   |
| FN  | fondus au noir                    |                              | fade in/out                           |
| RID ↑ →                                       | rideau (vertic./horizont.)        |                              | wipe or push-off (US. : lap dissolve) |
| FEN   | fondus enchaînés                  | DIS                          | dissolve                              |
| REC   | recadrage dans le champ           | REF                          | reframing (to be) in shot             |
|   | sortir du champ                   |                              | (to go) out of shot                   |
| CC  | contre champ                      |                              | reverse shot                          |
|   | profondeur de champ               |                              | deep focus                            |
|   | ralenti                           |                              | slow motion                           |
|   | accéléré                          |                              | accelerated motion                    |
|   | montage                           |                              | editing                               |
|   | voix off                          |                              | voice over                            |